

# Стихи́ра<sup>\*)</sup> пасхальной за́утрени<sup>1)</sup>

6 глас, Киевского распева  
Придворно-певческого напева

Сопрано  
Альт

Тенор  
Бас

Воскресе́ние Твое́, Христе́<sup>\*\*)</sup> Спа́-се, А́н-ге-ли по -

Detailed description: This system shows the first two staves of the musical score. The top staff is for Soprano/Alto and the bottom staff is for Tenor/Bass. Both are in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: "Воскресе́ние Твое́, Христе́<sup>\*\*)</sup> Спа́-се, А́н-ге-ли по -". The music consists of simple, homophonic chords.

ю́т на не - бе - се́х, и нас на зем - ли́ спо - до́ - би

Detailed description: This system continues the musical notation. The lyrics are: "ю́т на не - бе - се́х, и нас на зем - ли́ спо - до́ - би". The music continues with simple chords.

чи́с - тым се́рд - цем Те - бе́ сла - ви - ти.

Detailed description: This system concludes the musical notation. The lyrics are: "чи́с - тым се́рд - цем Те - бе́ сла - ви - ти.". The music ends with a final chord.

\*) Стихи́ра – стихотворное песнопение.

\*\*\*) Христе́с – помазанник.

1) Вначале стихиру трижды поёт священник, совершая каждение престола. В третий раз стихи́ра поётся духовенством до половины: "Воскресение Твое, Христе Спасе, Ангели поют на небесах". Певцы, стоящие на середине храма, заканчивают: "И нас на земли сподоби...". Начинается крестный ход, во время которого певцы непрерывно поют ту же стихиру.

Священник: "Слава Святей..." Начальное (в три голоса)<sup>2)</sup>

Хор:

А-ми-нь. Хрис-то́с вос-кре́ - се из ме́рт - вых,

сме́р-ти - ю сме́рть по-пра́в,\*') и су́-щим\*\*') во гро-бе́х жи-во́т да-ро-ва́в.

Начальное (в 4-ре голоса)<sup>2)</sup>

Хрис-то́с вос-кре́-се из ме́рт-вых, сме́р-ти-ю сме́рть по-пра́в,\*')

и су́-щим\*\*') во гро - бе́х жи - во́т\*\*\*) да - ро - ва́в.

\*) **Попира́ти, попра́ти** – топтать ногами, втоптать во что, скрывать, спрятать, одолевать.

\*\*\*) **Су́щий, -сый** – от **быти** – существующий, пребывающий, находящийся.

\*\*\*) **Живо́т** – жизнь.

2) После "Аминь". Священнослужители поют: "Христос воскресе из мертвых..." (трижды).

Затем певцы повторяют то же (трижды).

Священнослужители поют стихи: "Да воскреснет Бог..." и т. д. (4-ре стиха, "Слава", "И ныне").

На каждый стих певцы поют тропарь: "Христос воскресе..." (единожды).

В завершение предстоятель или все священнослужители поют высшим гласом: "Христос воскресе из мертвых, смертию смерть поправ". Певцы оканчивают: "И сущим во гробех живот даровав".

Такое же начало бывает во всю Светлую седмицу в начале вечерни, утрени и Литургии.

Отверзаются церковные двери, и крестный ход шествует в храм.

# Великая ектения

\*)  
, глас 1-й<sup>3)</sup>

## Песнь 1-я:

Ирмос:

Воскре-се-ни-я день, про-све-тѣм-ся лю-ди-е: Пас-ха, Гос-

под-ня Пас-ха! От смѣр-ти бо к жѣз-ни и от зем-ли к не-бе-си,

Хрис-тѣс Бог нас пре-ве-дѣ,\*) по-бѣд-нѣ-ю \*\*\*) по-ю-щи-я.

\*) **Канѣн** – правило. Так наз. песнопение, составленное по определенному правилу и размеру во славу Бога, в честь Божией Матери и святых. Канон, состоящий из 9-ти и 8-ми песней наз. полным каноном, а состоящий из 4-х. 3-х и 2-х – неполным и наз. двупеснцем, трипеснцем и четверопеснцем. Каждая песнь канона состоит из нескольких стихов. Первый стих каждой песни наз. **ирмосом**, т. е. связью, потому что служит образцом по размеру и напеву для других стихов, которые потому называются **тропарями**, т. е. обращающимися (за напевом и размером) к ирмосу. В конце песней канона поются ирмосы, которые наз. **катавасией** (схождение), потому что эти ирмосы певцы, сойдя с клиросов, поют посреди церкви.

\*\*\*) **Преведѣ** – перевел.

\*\*\*\*) **Побѣднѣю** – победную песнь.

3) Сразу после великой ектении, поется пасхальный канон – творение св. Иоанна Дамаскина, глас 1-й: "Воскресения день...". По Уставу, "творит... начало канона на куюжду песнь всегда предстоятель", обычно же первые слова ирмоса каждой песни начинают все священнослужители. Ирмосы поются на 4, тропари на 12, с припевом к каждому из них: "Христос воскрес из мертвых". Катавасия – те же ирмосы (трижды), и после катавасии тропарь: "Христос воскрес из мертвых..." (трижды, обычно быстрым распевом).

С понедельника в конце каждой песни поются еще и особые Бородичны.

Канон Пасхи поется на воскресной утрени в Неделе жен-мироносиц, расслабленного, о самаряныне и о слепом, со всеми тропарями и Богородичными, без заключительного "Христос воскрес..." по каждой песни и без припевов на 9-й песни.

Припев:<sup>4)</sup>

Хрис - тос вос - кре - се из мёрт - вых.

## 1-й тропарь:

О - чис - тим чүвс - тви - я, и үз - рим\*) не - прис - түп - ным\*\*) свё - том

вос - кре - се - ни - я Хрис - та блис - та - ю - ща - ся,\*\*\*) и ра - дүй - те -

ся, ре - кү - ща, яс - но да үс - лы - шим, по - вё - дну - ю по - ю - ще.

\*) **Үзрим** – увидим.\*\*) **Неприс - түп - ный** – тот, к кому подойти нельзя.\*\*\*) **Блиста́тися** – издавать блеск, сиять светом, блестеть.

4) Этот припев поется перед каждым тропарем канона.

"Христос воскрес из мертвых." и 2-й тропарь:

Небеса́ ў-бо досто́йно да ве-се-лят-ся, земля́ же да ра-ду-ет-ся:

да пра́зд-ну-ет же мир, ви-ди-мый же весь и не-ви-ди-мый,

Хрис-тос бо вос-та́, ве-се-ли-е вѣч-но-е.

Катавасия, стр. 7.<sup>5)</sup>

Припев к Богородичнам канона:

Пре-свя-та́-я Бо-го-ро́-ди-це, спа-си́ нас.

5) В 1-й день Пасхи Богородичны не поются, поэтому сразу же катавасия. Точно так же и в других песнях..

## 1-й Богородичен;

У-мерщ-влé-ни - я пре-дél сло-мí - ла е - сѣ, вѣч-ну-ю жизнь

рóжд-ша - я Хрис-та́, из грó-ба воз-си - яв - ша - го днесь,

Дé - во Все-не - по-рóч-на - я, и мир про-све - тѣв-ша - го.

## "Пресвятая Богородице, спаси нас." и 2-й Богородичен;

Вос-крéс-ша - го вѣ-дѣв-ши СЫ - на Тво - е - го и Бó - га,

ра-дуй-ся со а-пóс-то-лы, Бо-го-бла-го-дѣт - на - я \* Чис-та - я:

\*) Богоблагодѣтный – исполненный Божией благодати, милости и любви.

и ё-же ра-дүй-ся пёр-ве-е, я-ко\*) всех ра-дос-ти ви-на,\*\*)

вос-при-я-ла е-си, Бо-го-ма-ти Все-не-по-роч-на-я.

*Греч. роспева  
Муз. свящ. Старорусского  
в редакции иером. Нафанаила*

**Катавасия:**

Вос-кре-се-ни-я день, просве-тём-ся лю-ди-е: Пас-ха, Гос-

пóдня Пас-ха! От смёрти бо к жíz-ни и от зем-ли к

не-бе-sí, Христóс Бог нас пре-ве-дé, по-бéд-ну-ю по-ю-щи-я.

\*) Яко, якоже – как, что, ибо, потому что, так что, подобно.

\*\*\*) Винá – причина, предлог, повод.

Хри-стос вос-кре - се из мёрт-вых, смёр-ти - ю смерть по-п्रा́в,

и су́-щим во гробёх жи-вот да-ро-ва́в. 1, 2. 3. Вот да-ро - ва́в.

### Песнь 3-я:

Ирмос:

При-и-ди-те пи - во\*) пи - ём но - во - ё, не от ка-ме-не не -

плод-на чу-до-де - ё-мо-ё, но не-тле-ни - я ис-то́ч-ник,

\*) Пиво – питье.

б) Поется в конце после каждой песни (трижды) во всю Светлую седмицу. В недели 3-ю, 4-ю, 5-ю и 6-ю не поется. В 1-й день Пасхи после каждой песни малая ектения. В остальные дни – как обычно – после 3-й, 6-й и 9-й песни.

из грó-ва о-дож-дѣв-ша\*) Хрис-тá, в Нѣм-же ѹт-верж-дá-ем-ся.

"Христос воскрес из мертвых." и 1-й тропарь:

Ны-нѣ\*\*) вся ис-пóл-ни-ша-ся свѣ-та, нѣ-бо же и зем-ля

и пре-ис-пóд-ня-я:\*\*\*) да прáз-дну-ет ѹ-бо\*\*\*\*) вся тварь\*\*\*\*\*)

вос-тá-ни-е Хрис-тó-во, в нѣм-же ѹ-тверж-дá-ет-ся.

\*) Одождевати, -дѣти – проливать, орошать дождем.

\*\*\*) Ныне – теперь, в настоящее время.

\*\*\*\*) Преисподний – весьма низкий, глубокий, подземный.

\*\*\*\*\*) Убо – итак, следовательно, воистину.

\*\*\*\*\*) Тварь – создание; весь род человеческий.

"Христос воскрес из мертвых." и 2-й тропарь:

Вче-ра спо-гре-бох-ся\*) Те-бе, Хрис-те, со-вос-та-ю днесь\*\*)

вос-крес-шу Те-бе, срас-пи-нах-ся Те-бе вче-ра,

Сам мя спрос-ла-ви, Спа-се, во Царс-тви-и Тво-ем.

Катавасия, стр. 11.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 1-й Богородичен:

На не-тлен-ну-ю жизнь при-хож-ду днесь бла-гос-тию Рождша-го-ся

из Те-бе, Чис-та-я, и всем кон-цем свет о-блис-тав-ша-го.

\*) Спогребохся Тебе – я погребался с Тобою.

\*\*\*) Днесь – сегодня, нынешний день.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 2-й Богородичен:

Бó-га, Б - го - же ро - ди - ла́ Б - сѣ плó - ти - ю, из мѐрт - вых,

я - ко - же ре - чѣ, вос - та - в - ша вѣ - дев - ши, Чѣс - та - я, ли - кѣй,

и Бѣ - го́ я - ко Бó - га Пре - чѣс - та - я воз - ве - ли - чай.

Катавасия:

При - и - дѣ - те́ пѣ - во пи - ем но - во - е, не от ка - ме - не не - плод - на

чу - до - де́ - е - мо - е, но не - тлѣ - ни - я ис - точ - ник,

из грó-ба о-дож-дѣв - ша Хрис-тá, в Нём-же ѱт-верж-дá - ем-ся.

"Христос воскрес из мертвых..." конечное (трижды)

*После 3-й песни:*

Гл. 4 Греч. роспева  
Обр. Д. Соловьева

Ипакон:\*)

Пред-ва-рѣв-ши - я ѱт-ро я-же о Ма-рѣи - - - и\*\*)

и об-рѣт-ши - я\*\*\*) кá-мень от-ва-лѣн от грó - ба,

слы - ша - ху от а́н - ге - ла: во свѣ - те при - сно - сущ-нем\*\*\*\*)

\*) **Ипакѡн** – с греч. внимание, послушание. Так наз. песнь, требующая особенного внимания и слушания.

\*\*\*) **Предварѣти, -ѣти** – предупреждать, раньше предстать, застигать.

**Предварѣвша ѱтро яже о Марѣи** – бывшая (жѣны мироносицы) с Мариєю, предупредивши утро, пред утром.

\*\*\*) **Обретѣти, -стѣ** – сыскать, находить, найти.

\*\*\*\*) **Присносущный** – всегда существующий, вечный.

Сү-ща-го, с мёрт-вы-ми что и-ще-те я - ко че-ло-вё - ка?

Ви-ди-те гроб - ны - я пе - ле - ны. Те - цы - те\*) и ми - ру про -

по - вё - ди - те, я - ко вос - та́ Гос - по́дь у - мёрт - ви - вый смерть,

я - ко есть Сын Бо - га, спа - са - ю - ща - го род че - ло - вё - чес - кий.

\*) Тещи́ – итти скорее, бежать.

## Песнь 4-я:

Ирмос:

На бо-же-ст-вен-ней стра-жи, бо-го-гла-го-ли-вый\*) Ав-ва-кум

да ста-нет с на-ми и по-ка-жет све-то-нос-на Ан-ге-ла,

яс-но гла-го-лю-ща: днесь спа-се-ни-е ми-ру,

я-ко вос-кре-се Хрис-тос, я-ко Все-си-лен.

"Христос воскрес из мертвых." и 1-й тропарь:

Му-же-ский у-бо-пол, я-ко раз-вер-зый де-вствен-ну-ю ут-ро-бу\*\*,\*)

\*) Богоглаголивый – говорящий от имени Бога или по внушению Божию.

\*\*) Утроба – брюхо, чрево, внутренность, иногда – тело.

я - ви - ся Хри - стос: я - ко че - ло - вѣк же, аг - нец<sup>\*)</sup> на - ре - че - ся:

не - по - ро - чен же, я - ко не - вку - сен сквер - ны,<sup>\*\*)</sup> на - ша Пас - ха,

и я - ко Бог ис - ти - нен со - вер - шѣн ре - че - ся.

"Христос воскрес из мертвых." и 2-й тропарь:

Я - ко е - ди - но - лет - ный аг - нец, бла - го - сло - вен - ный<sup>\*\*\*)</sup> нам ве - нец Хри - стос,

во - ле - ю<sup>\*\*\*\*)</sup> за всех за - клан высть, Пас - ха чис - ти - тель - на - я,

\*) Агнец – ягненок.

\*\*) Невкусен скверны – непричастный нечистоте греха, чуждый ей.

\*\*\*) Благословенный – получивший свыше всякое благо и помощь, прославляемый, хвалимый.

\*\*\*\*) Волею – добровольно.

и па́ки из грó-ва крас - но - е\*) пра́в-ды нам воз-си - я со́лн - це.

"Христос воскрес из мертвых." и 2-й тропарь:

Бо - го - о - те́ц\*\*) Ё - бо Да - ви́д пред се́н - ным\*\*\*) ков - че́ - гом

ска - ка - ше, иг - ра - я, лю - ди - е же Бо - жи - и свя - ти́ - и,

об - ра - зóв сбы - ти - ё зря́ще,\*\*\*\*) ве - се - ли́м - ся бо - же́ствен - не,

я - ко вос - кре - се Хрис - то́с, я - ко Все - си́ - лен.

Катавасия, стр. 18.

\*) **Красный** – с греч. усладительный, сладкозвучный, приятный, красивый, цветущий.

\*\*) **Богооте́ц** – так называется царь и пророк Давид, из племени которого произошел Иисус Христос.

\*\*\*) **Се́нным** – прообразовательным.

\*\*\*\*) **Образóв сбыти́е зря́ще** – видя исполнение прообразов.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 1-й Богородичен:

Боз - да - вый Л - да - ма, Тво - е - го пра - от - ца,

Чи - ста - я, зи - ж - дет - ся от Те - бе, и смёрт - но - е жи - ли -

ще ра - зо - ри Гво - ё - ю смёр - ти - ю днесь, и о - за - ри вся

бо - жё - ствен - ны - ми бли - ст - а - ны - ми вос - кре - се - ни - я.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 2-й Богородичен:

Е - го - же ро - ди - ла е - сь Хри - та, пре - крас - но из

мёрт-вых воз-си - яв-ша, Чис - та-я зря - щи, доб-ра-я и не-по-

роч-на-я в же-нах и крас-на-я, днесь во спа-се - ни-е всех,

со а-пос-то-лы ра-ду-ю - щи-ся, То - го про-слав-ляй.

Катавасия:

На бо-жест-венней стра - жи, бо-го-гла-го - ли-вый Ав-ва-кум да

ста-нет с на - ми и по-ка-жет све-то-нос-на Ан - ге-ла,

я - но гла - го - лю - ща: днесь спа - се - ни - е ми - ру,

я - ко вос - кре - се Хрис - тос, я - ко Все - си - лен.

"Христос воскрес из мертвых..." конченное (трижды)

### Песнь 5-я:

Ирмос:

Ут - ре - ню - ем ўт - рен - ню - ю глү - бо - кү,<sup>\*)</sup> и вмес - то ми - ра

песнь при - не - сём Вла - ды - це, и Хрис - та ўз - рим

прав - ды солн - це, всем жизнь воз - си - я - ю - ща.

\*) Утренюем ўтреннюю глүбокү – встанем в глубокое утро.

"Христос воскрес из мертвых." и 1-й тропарь:

Без-мер-но - е\*) Тво-ё бла-го - ут-ро-ви - е\*\*) а - до-вы-ми ў -

за-ми со-дер-жи - ми-и зря - ще, к све-ту и - дя - ху Хрис-те,

ве-се-лы-ми но - га - ми, Пас-ху хва - ля-ще вѣч - ну - ю.

"Христос воскрес из мертвых." и 2-й тропарь:

При-сту-пим све - ще-нос-ни - и\*\*\*) ис - хо - дя - щу Хрис-ту

\*) Безмерный – неизмеримый, безпредельный.

\*\*) Благоутробие – доброта сердца, милосердие, сострадание.

\*\*\*) Свещеноснии – носящие свечи (свечильники) в руках.

из гроба яко Жениху, и спразднуем любопразднственны

ми чин - ми \*) Пасху Божию спасительную.

Катавасия, стр. 22.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 1-й Богородичен:

Просвещается божественными лучами и живонос

ными воскресения Сына Твоего, Богоматри Пречистая,

и радости исполняется благочестивых собрание.

\*) Любопразднственный чин – радостно празднующий чин, с усердием ликовствующий (чин Ангелов).

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 2-й Богородичен:

Не раз-вѣрзл є - сі́ вра - та́ дѣвс - тва в во - пло - щѣ - ни - и,

грѣ - ва не раз - ру - шил є - сі́ пе - ча - тей, Ца - рю со - зда - ни - я:

о - то - ну - ду - же\*) Вос - крес - ша - го Тя зря - щи Ма - ти, ра - до - ва - ше - ся.

Катавасия:

Ут - ре - ню - ем ѱт - рен - ню - ю гла - бо - ку, и вмѣс - то

ми - ра песнь при - не - сѣм Вла - ды - це, и Хрис - та ѱз - рим

\*) Отонѱдуже - с другой стороны, оттуда.

п<sup>р</sup>ав-ды со<sup>лн</sup> - це, все<sup>м</sup> жи<sup>знь</sup> воз-си-я - ю - ща.

"Христос воскрес из мертвых..." конечное (трижды)

### Песнь 6-я:

Ирмос:

Сниз-шел е - с<sup>и</sup> в преис-под-ня - я зем-ли, и со-кру-шил

е - с<sup>и</sup> ве-ре - и<sup>\*)</sup> в<sup>е</sup>ч-ны-я, со-дер-жа-щи-я свя - зан-ны - я Хрис-те,

и трид<sup>не</sup>вен, я - ко от ки-та И-о-на, вос-кр<sup>е</sup>сл е-с<sup>и</sup> от гр<sup>о</sup> - ба.

\*) **Верей** – столбы, на которых утверждается переключина для ворот, заклеп, засов; столбы за которыми содержались узники.

## "Христос воскрес из мертвых." и 1-й тропарь:

Со-хра-ни-в це-ла зна-ме-ни-я, Хрис-тэ, вос-крэсл е-си от грó-ва,

клю-чй Дэ-вы не вре-дй-вый \*) в рож-дест-вэ Тво-эм,

и от-вэрзл е-си нам рай-ски-я двэ-ри.

## "Христос воскрес из мертвых." и 2-й тропарь:

Спа-се мой, жи-вó-е же и не-жéрт-вен-но-е за-ко-лэ-ни-е,

я-ко Бог Сам Се-бэ, вó-ле-ю при-вэд От-цй, со-вос-крэ-сил

\*) Ключй Дэвы неврэдймый – неповредивший заключенной (утробы) Девы.

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот (требл и бас). Текст песни: **є - сі все-ро́д-на - го \*) А - да - ма, вос-крэс от грó - ба.**

Катавасия, стр. 26.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 1-й Богородичен:

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот (требл и бас). Текст песни: **Воз-ве-де-ся дре́в-ле дер-жи - мо - є смёр-ти-ю и тлэ - ни - ем,**

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот (требл и бас). Текст песни: **Во-плот-и́в-шим-ся от Тво-е - го пре - чіс - та-го чре - ва,**

Музыкальный фрагмент, состоящий из двух систем нот (требл и бас). Текст песни: **к не - тлén-ней и присносу́щней жи́з-ни, Бо-го-ро́-ди-це Де - во.**

\*) **Всеро́дный** – касающийся или относящийся ко всему роду человеческому, родоначальник.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 2-й Богородичен:

Вни-де в преис-подня-я земли, в ложесна Твоя, Чис-та-я,

сше-дый, и все-ли-вый-ся и во-пло-ти-вый-ся па-че у-ма,

и воздвиге с Го-бо-ю А-да-ма, воскрес от гроб-ба.

Катавасия:

Вниз-шел е-си в пре-ис-под-ня-я зем-ли,

и со-кру-шил е-си ве-ре-и вѣч-ны-я, со-дер-жа-щи-я свя-

зан-ны - я Хрис - тѣ, и трид-не - вен, я - ко от  
кѣ - та И - о - на, вос-крѣсл є - сѣ от грѣ - ба.

"Христос воскрес из мертвых..." конечное (трижды)

*По 6-й песни:<sup>7)</sup>*

Кондак:<sup>\*)</sup>

Гл. 8 Д. Соловьева

А-ще и во грѣб снизшѣл є - сѣ, Безсмѣрт - не, но а - до-вѣ раз-рѣ - шѣл є - сѣ си - лу, и воскрѣсл є - сѣ я - ко по-ве-дѣтель, Христѣ Бѣже,

и воскрѣсл є - сѣ я - ко по-ве-дѣтель, Христѣ Бѣже,  
же-нам ми-ро-нѣ-си-цам ве-щавый: радѣй-те-ся, и Твоѣм а -

же-нам ми-ро-нѣ-си-цам ве-щавый: радѣй-те-ся, и Твоѣм а -

\*) Кондак – краткое песнопение, изображающее жизнь святого или священное событие.

7) См. также кондак, икос, "Воскресение Христово видевше..." и "Воскрес Иисус от гроба..." на стр. 32.

пос-то-лом мир да-ру-яй, пад-шим по-да-яй вос-кре-се-ни-е.

Икос:<sup>\*)</sup>

Гл. 8 Д. Соловьева

Е-же пре-жде сол-нца Сол-нце за-ше-д-ше-е и-ног-да во гроб,

пред-ва-ри-ша ко ўт-ру, и-щу-щи-я я-ко дне ми-ро-но-си-цы де-вы,

и дру-га ко дру-зей во-пи-я-ху: О дру-ги-ни!<sup>\*\*)</sup>

при-ди-те воня-ми<sup>\*\*\*)</sup> пома-жем Те-ло жи-во-но-с-но-е и по-гре-бе-но-е,

\*) Икос – (дом) – пространная песнь в похвалу святого или праздника.

\*\*) Дру́гия – подруга, приятельница.

\*\*\*) Воня – запах, аромат.

плоть Вос-кре-сѣв-ша-го пѣд-ша-го А-дѣ-ма, ле-жѣ-щу-ю во грѣбе.

И-дем, по-тщѣм-ся я-ко-же вол-свѣи, и по-кло-нѣм-ся,

и при-не-сѣм мѣ-ра я-ко дѣ-ры, не в пе-ле-нѣх, но в пла-

ща-нѣ-це Об-вѣ-то-мѣ, и пла-чим и во-зо-пи-ѣм:

О Вла-дѣ-ко, воста-ни, пѣдшим пода-ѣи вос-кре-сѣ-ни-е.

Воскре-се-ни-е Хрис-то-во ви- дев-ше, по-кло-ним-ся Свя-то-

му Гос-по-ду И-и-су-су, Е-ди-но-му Без-

греш-но-му, Крес-ту Тво-е-му по-кла-ня-ем-ся, Хрис-те,

и свя-то-е воскре-се-ни-е Тво-е по-ем и сла-вим:

Ты во е-си Бог наш, раз-ве Те-бе и-но-го не зна-ем,

і-мя Тво-е и-ме-нѹ - ем. При-и-ді-те, вси вѣр - ни-и,

по-кло-нім-ся свя-тѡ - мѹ Хрис-тѡ - вѹ Вос-кре - сѣ - ни-ю:

се бо при-и-де Крес-тѡм ра-дѡсть все-мѹ мї - рѹ.

Всег-дѡ благословяще Гос по-да, по-ем воскре-сѣ-ни-е Го-го:

рас-пѡ-ти-е бо пре-терпѣв, смѣр-ти-ю смѣрть раз-рѹ - шѡ.

Трижды

Вос-крёс И - и - сус от грó - ва, я - ко - же про - ре - че,

да - де нам жи - вóт вéч - ный и вé - ли - ю мй - лость. Трижды

Песнь 7-я, стр. 37.

*По 6-й песни:*Гл. 8. Киевского роспева  
Придворно-певческого напева

Кондак:<sup>\*)</sup>

А - ще и во гроб сниз - шёл е - сй, Без - смёрт - не,

но а - до - ву раз - ру - шил е - сй сй - лу, и вос - кре - сл е - сй я - ко по - ве -

\*) Конда́к – краткое песнопение, изображающее жизнь святого или священное событие.

дѣ-тель, Хрис-тѣ Бѣ-же, же-нам ми-ро-но-си-цам ве-

щавый: радуй-тесь, и Твоим апостолом мир

даруй, падшим подай воскресение.

Гл. 8. Киевского роспева  
Придворно-певческого напева

Икос:\*)

Еже прежде солнца Солнце зашедшее и ногда во гроб,

предваритша коутру, ищущия яко дне мироносицы деви,

\*) Икос – (дом) – пространная песнь похвалу святого или праздника.

и дру-га́ ко дру-зѣй во-пи-я-ху: О дру-гі-ни!\*) при-и-

ди-те во-ня-ми\*\*) помажем Тѣло живонѡсное и по-гре-бѣ-но-е,

плоть Вос-кре-сив-ша-го падшаго Адама, лежашую во грѡ-бе.

И-дем, по-тщѣм-ся я-коже волсві, и по-кло-нім-ся,

и при-не-сѣм мѣ-ра я-ко да-ры, не в пе-ле-нах,

\*) Дру́гіня – подруга, приятельница.

\*\*) Во́ня – запах, аромат.

но в пла-ща-ні-це Об-ві-то-му, и пла-чим и во-зо-пи-

ім: О Вла-ды-ко, востани, падшим подай вос-кре-се-ни-є.

*Гл. 6. Киевского роспева  
Придворно-певческого напева*

Воскресение Христо́во ви́дешє, поклоні́мся Свято́му Го́споду Ии-

сү - сү, Є-ди-но-му Без-греш-но-му, Крес-тү Твоему́ по-кла-

ня-ем-ся, Хрис-тє, и святоє воскресение Твое поєм и сла - вим:

Ты во е - сѣ Бог наш, раз-ве Те-бѣ и - нѣ-го не зна - ем,

ѣ-мя Тво-ѣ и-ме-нѣ - ем. При-и-дѣ-те, вси вѣр-ни-и,

по-клонѣмся святому Христову Вос - кре - сѣ - ни - ю:

се во прииде Крестом радость все - мѣ мѣ - ру.

Всегда благо-словяще Гос-по-да, по-ѣм воскре-сѣ-ни-е Е-го:

Трижды

рас-пя-ти-е бо претерпѣв, смѣр-ти-ю смерть раз-рү-ші.

*Гл. 6. Киевского роспева  
Придворно-певческого напева*

Воскрѣс И-и-сүс от грó-ба, я-ко-же про-ре-чѣ,

Трижды

да-дѣ нам жи-вóт вѣч-ный и вѣ-ли-ю мѣ-лость.

### Пѣснь 7-я:

Ирмос:

От-ро-ки от пѣ-щ<sup>\*)</sup> из-бá-ви-вый, быв че-ло-вѣк,

страждет я-ко смѣр-тен, и страсти-ю смѣрт-но-е

\*) Пещь – печь.

В не - тле - ни - я об - ла - чит бла - го - ле - пи - е,

Е - дин бла - го - сло - вен от - цев Бог и пре - про - слав - лен. \*)

"Христос воскрес из мертвых." и 1-й тропарь:

Же ны с ми - ры бо - го - му - ды - ры - я \*\*) вслед Те - бе те - ча - ху:

Е - го - же я - ко мерт - ва со сле - за - ми ис - ка - ху, по - кло - ни - ша -

ся ра - ду - ю - щие - ся Жи - во - му Бо - гу, и Пас - ху тай - ну - ю

\*) Препрославленный, -ен – превознесенный славою..

\*\*) Богомудрыя – получивший мудрость от Бога, умудренные Богом.

Тво-ім, Хрис-тѣ, у-че-ни-кѣм бла-го-вес-ті-ша.\*)

"Христос воскрес из мертвых." и 2-й тропарь:

Смер-ти праз-дну-ем у-мерщ-влѣ-ни-е, а-до-во раз-ру-ше-ни-е,

и-но-го жи-ти-я вѣч-на-го на-ча-ло, и иг-ра-ю-

ще по-ѣм ви-но-в-на-го, ѿ-дѣ-на-го Бла-го-сло-вен-на-го

от-цѣв Бо-га и пре-про-слав-лен-на-го.

\*) Благовѣстѣти – возвѣщать радость, проповѣдывать добрую вѣсть.

"Христос воскрес из мертвых." и 3-й тропарь:

Я - ко во - ис - тин - ну свя - щен - на - я, и все - праздн - ствен - на - я

си - я спа - си - тель - на - я ночь, и све - то - зар - на - я,

све - то - нос - на - го дне вос - та - ни - я су - щи про - возвеш - ни - ца:

в ней же без - лет - ный свет из гроб - а плот - ски всем воз - си - я.

Катавасия, стр. 42.

\*) **Все́спра́зднственна́я** – всеми празднуемая, достойная всякого торжества.

\*\*\*) **Светоза́рная** – озаряющая светом.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 1-й Богородичен:

У-мерт-вѣв Сын Твой смерть, Все-не - по - рѣч - на - я днѣсь

всем смѣртным пре-бы-ва-ю-щий жи-вѣт во вѣ-ки ве-кѣв да-ро-ва,

є-дин Бла-го-сло-вѣнный от-цѣв Бог и пре-про-слав-лен - ный.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 2-й Богородичен:

Всем царс - твѣ - яй соз - да - ни - ем, быв че - ло - вѣк,

все-лі-ся во Тво-ю Бо-го-бла-го-дѣт-на-я ѹт-рѣ-бѣ,

и рас-пя-ти-е пре-тер-пéв и смéрть, вос-крé-се бо-го-лéпно,\*)

со-воз-ста-вив нас я-ко все-сý-лен.

## Катавасия:

От-ро-ки от пé-щи из-ба-ви-вый, быв че-ло-

вéк, страждет я-ко смéр-тен, и стрáс-ти-ю смéрт-но-е

в не-тлé-ни-я об-ла-чит бла-го-лé-пи-е,

\*) Боголéпно – как прилично Богу.

Е-дин бла-го-сло-вен от-цѣв Бог и пре-про-слав-лен.

"Христос воскрес из мертвых..." конечное (трижды)

### Пѣснь 8-я:

Ирмос:

Сей на-ре-чѣн-ный\*) и святѣй день, е-дин суббот Царь и Гос-подь,

празд-ни-ков праздник, и тор-жест-во есть тор-жеств:

вонь-же\*\*) бла-го-сло-вим\*\*\*) Хрис-та во ве-ки.

\*) Наречѣнный – названный, предназначенный, избранный, именитый.

\*\*) Воньже – в который, в сей (день).

\*\*\*) Благословим – хвалим, величаем, славим.

## "Христос воскрес из мертвых." и 1-й тропарь:

При - и - дѣ - те нѡ - ва - го ви - но - гра - да рож - дѣ - ни - я,

бо - жѣст - вен - на - го ве - сѣ - ли - я, в на - рѡ - чн - том\*) дни

вос - кре - сѣ - ни - я, Цар - стви - я Хрис - то - ва при - об - щѣм - ся,

по - ю - щѣ ѿ - го - я - ко Бо - га во ве - ки.

\*) Нарѡчитый – назначенный, особенный, знаменитый, известный.

"Христос воскрес из мертвых." и 1-й тропарь:

Воз-ве-дй́ о́-крест<sup>\*)</sup> о́-чи тво-й, Ги-о́-не,<sup>\*\*)</sup> и виждь:

се бо при-и-дó-ша к те-бё́ я-ко бо-го-свётла-я све-тй́-ла,

от за́-па-да, и се́-ве-ра, и мо́-ря,<sup>\*\*\*)</sup> и вос-то́-ка ча́-да тво-я,

в те-бё́ бла-го-сло-вй́-ща-я Хрис-та́ во ве́-ки.

\*) Окрест – около, вокруг.

\*\*) Гион – юго-западная гора Иерусалима, на которой он построен; наименование всего народа еврейского, или только жителей Иерусалима.

\*\*\*) Моря – здесь: юга.

Троичен:\*)

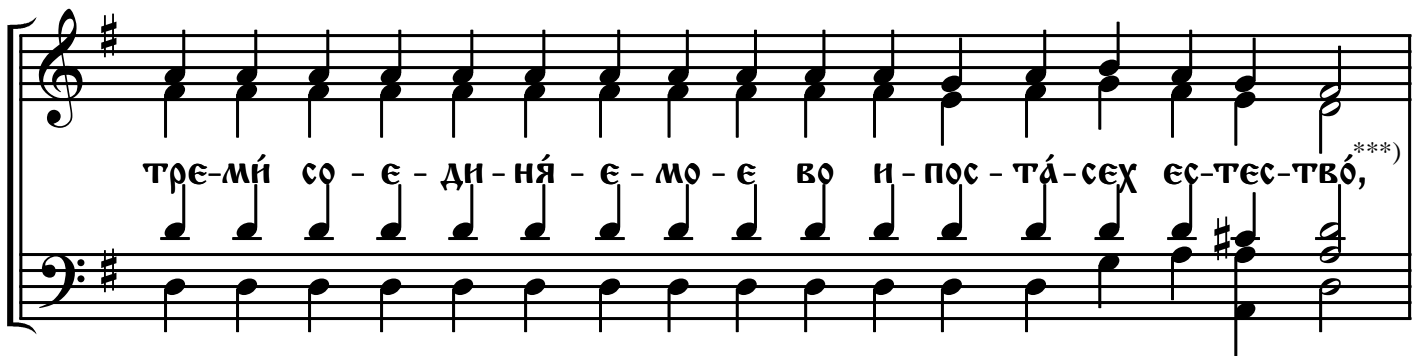


Пре-свя-та-я Трѡ-и-це, Бѡ-же наш, сла-ва Те-бѣ.

Припев к Троичну:



От-че Все-дер-жѣ-те-лю,\*\*) и Глѡ-ве, и Дѹ-ше,



трѣ-мѣ со-ѡ-ди-нѣ-ѡ-мо-ѡ во и-пос-та-сѣх ес-тѣс-твѡ,\*\*\*)"



пре-сѹ-щѣс-твен-нѣ,\*\*\*\*) и пре-бо-жѣс-твен-нѣ,



в Тя крес-тѣ-хом-ся и Тя бла-го-словѣм во вся вѣ-ки.

Катавасия, стр. 48.

\*) Трѡичен – песни, в которых прославляется Св. Троица..

\*\*) Вседержитель – Бог, содержащий всё сотворенное в Своей власти и всем управляющий.

\*\*\*) Трѣмѣ соединяемое во ипостасѣх естество – существо, единое в трех лицах.

\*\*\*\*) Пресѹщественный – прежде всего и всегда существующий, пречечный, высший всякого естества.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 1-й Богородичен:

При-и-де То-во-ю в мир Гос-подь, Де-во Бо-го-ро-ди-це,

и чре-во а-до-во рас-тогг,<sup>\*)</sup> смёрт-ным нам вос-кре-

се-ни-е да-ро-ва: тем-же бла-го-сло-вим Е-го во ве-ки.

"Пресвятая Богородице, спаси нас." и 2-й Богородичен:

Всю низ-ло-жив<sup>\*)</sup> смёр-ти дер-жа-ву<sup>\*\*)</sup>

Сын Твой, Де-во, Сво-им вос-кре-се-ни-ем,

\*) Чрево адово – глубину ада.

\*\*) Низложити – свергать, сталкивать, сокращать, побеждать, преодолевать.

\*\*\*) Держава – владычество, могущество, крепка опора.

я - ко Бог Креп - кий со - воз - не - се нас и о - бо - жи: \*)

тем - же вос - пе - ва - ем Е - го во ве - ки.

## Катавасия:

Бей на - ре - чен - ный и свя - тый день, е - дин суб - бот

Царь и Гос - подь, празд - ни - ков празд - ник, и тор - жес - тво

есть тор - жеств: вонь - же бла - го - слов - им Хрис - та во ве - ки.

"Христос воскрес из мертвых..." конечное (трижды)

\*) **Обожати** – делать подобным Богу, быть причастником Божества, обоготворять.

## Песнь 9-я:

### Припев:

Музыкальный фрагмент: первая часть припева. Включает вокальную линию (верхняя ступень) и фортепиано (нижняя ступень). Ключевая подпись: один диэз (F#). Ритмический рисунок: четвертные и восьмые ноты. Текст: Ве - ли - чит ду - ша мо - я вос - крес - ша - го три - днэв -

Музыкальный фрагмент: вторая часть припева. Включает вокальную линию (верхняя ступень) и фортепиано (нижняя ступень). Ключевая подпись: один диэз (F#). Ритмический рисунок: четвертные и восьмые ноты. Текст: но от грó - ба Хрис - та Жиз - но - дав - ца.\*)

### Ирмос:

Музыкальный фрагмент: первая часть ирмоса. Включает вокальную линию (верхняя ступень) и фортепиано (нижняя ступень). Ключевая подпись: один диэз (F#). Ритмический рисунок: четвертные и восьмые ноты. Текст: Све - тй - ся, све - тй - ся, но - вый И - е - ру - са - ли - ме,

Музыкальный фрагмент: вторая часть ирмоса. Включает вокальную линию (верхняя ступень) и фортепиано (нижняя ступень). Ключевая подпись: один диэз (F#). Ритмический рисунок: четвертные и восьмые ноты. Текст: сла - ва во Гос - под - ня на те - бэ воз - си - я,

\*) Жизнодавец – податель жизни.

8) Эти припевы поются на 9-й песни только на светлой седмице. В Неделе жен-мироносиц, расслабленного, о самаряныне и о слепом, когда поется канон Пасхи – припевы обычные "Христос воскрес..." и "Пресвятая Богородице..."

Ли - күй ны - не и ве - се - лі - ся, Си - о - не.

Ты же, Чи - ста - я, кра - сій - ся, Бо - го - ро - ди - це,

о во - ста - ни - и Рож - дєс - тва Тво - є - го.

## Припев:

Хрис - тос но - ва - я Пас - ха, Жєр - тва жи - ва - я,

Аг - нец Бó - жий взєм - лий гре - хи мї - ра.

## 1-й Тропарь:

О БО - ЖЕСТ - ВЕН - НА - ГО, О ЛЮ - БЕЗ - НА - ГО,

О СЛАД - ЧАЙ - ША - ГО ТВО - Е - ГО ГЛА - СА!

С НА - МИ БО НЕ - ЛОЖ - НО, О - БЕ - ЩАЛ - СЯ Е - СИ БЫ - ТИ

ДО СКОН - ЧА - НИ - Я ВѢ - КА, ХРИС - ТѢ, С - ГО - ЖЕ, ВѢР - НИ - И,

УТ - ВЕР - ЖДѢ - НИ - Е НА - ДѢЖ - ДЫ И - МУ - ЩЕ, РА - ДУ - ЕМ - СЯ.

## Припев:

Маг-да-лі - на Ма - рі - я при-те-че ко грó - ву,

и Хрис-та́ ві-дѣв-ши, я-ко вер-то-гра-да-ря\*) во - про-ша - ше.

## 2-й Тропарь:

О Пас - ха ве - ли - я и свя-щен-ней - ша - я, Хрис - те!

О мѹд - рос - те, и Слó - ве Бó - жий, и сі - ло!

По - да - вай нам ис - те-є\*\*) Те - бе при - ча - ща - ти - ся,

\*) Вертоградарь – садовник, сторож сада.

\*\*) Истее – точнее, полнее, теснее, совершеннее.

В не - ве - чѣр - нем дни\*) Царс - тви - я Тво - є - го.

## Припев:

Ра - дуй - ся, Де - во, ра - дуй - ся, ра - дуй - ся, Бла -

го - сло - вен - на - я, ра - дуй - ся, Пре - про - слав - лен - на - я:

Твой бо Сын вос - кре - се три - дне - вен от гроб - ба.

Катавасия, стр. 57.

\*) Невечѣрний день – день, не имеющий вечера, темноты, всегда светлый.

## 1-й Богородичен:

Бо-глас-но,<sup>\*)</sup> Де-во, Те-бе бла-жим<sup>\*\*\*)</sup> вёр-ни-и: ра-дүй-ся двé -

ре Гос-под - ня; ра-дүй-ся, гра-де о - дү-шев-лен-ный;

ра-дүй-ся, Ё - я - же ра - ди нам ны - не воз - си - я свет

из Те-бе Рож-дён-на-го из мёрт-вых вос-кре - се - ни - я.

\*) Богласно – единомушно.

\*\*) Блажити – хвалить, прославлять.

## Припев:

Ан - гел во - пи - я - ше Бла - го - дат - ней:

Чи - ста - я Де - во, ра - дуй - ся, и па - ки ре - ку:

ра - дуй - ся! Твой Сын вос - кре - се

три - дне - вен от грó - ба, и ме́рт - вы -

я воз - двіг - ну - вий, лю - ди - е ве - се - ли - те - ся.

## 2-й Богородичен:

Ве-се-лі-ся и ра-дуй-ся, бо-же-ст-вен-на - я двé-ре Свѣ - та:

за - шé - дый бо И - и - сус во гроб воз - си - я,

про-си-яв со́лн - ца свет-лѣ - є, и вѣр-ны - я вся о-за-рив,

Бо - го - ра - до - ван - на - я Вла - ды - чи - це.

## Припев:

Ве - лі - чит ду - ша мо - я Три - и - пос - тас -

на - го и Не-раз-дѣль - на - го Бо-жест-ва дер-жа - ву.

Катавасия:

Све-ті - ся, све-ті - ся, но-вый И - е - ру - са - ли - ме,

сла-ва во Гос-подня на те-бѣ воз - си-я. Ли-куй ны - не и ве-се -

ли - ся, Си-о - не. Ты же, Чистая, кра-суйся, Бо-го-ро - ди-це,

о во-ста - ни - и Рож - дес - тва Тво - е - го.

"Христос воскрес из мертвых..." конечное (трижды)